

# fun-on



Bedienungsanleitung

Owners manual

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Manuale d'uso

Manual de uso

Betjeningsvejledning

Руководство по  
эксплуатации

**T!O:**  
**TREND OFFICE**

## Herzlichen Glückwunsch!

D

Sie sitzen auf einem Qualitätsprodukt der Marke Trendoffice aus dem Hause Dauphin. Bitte beachten Sie jedoch, dass falsch benutzte Stühle Verursacher von Beschwerden sein können. Nehmen Sie daher tief im Sitz Platz und nutzen Sie die volle Sitzfläche sowie die vorhandenen Funktionen Ihres Stuhles.

Fahren Sie mit der Sitzhöhe so hoch, dass Ihre Ellbogen auf der Schreibtischoberfläche aufliegen und dabei die Schultermuskulatur entlastet ist. Sofern höhen- und/oder breitenverstellbare Armlehnen vorhanden sind, stellen Sie die Breite so ein, dass die Ellbogen nicht am Körper anliegen und die Schulter- und Nackenmuskulatur entspannt ist.

## Congratulations!

GB

You are sitting on a quality product from Trendoffice, a brand of the Dauphin group. However, please note that chairs can cause health problems if used incorrectly. You should therefore sit well back in the seat and use the entire seat area as well as the built-in functions of your chair.

Adjust the seat height so that your elbows rest on the desk top and the weight is taken off your shoulder muscles. If your chair has height-adjustable and/or width-adjustable armrests, adjust their width so that the elbows are not pressed against the body and the shoulder and neck muscles are relaxed.

## Toutes nos félicitations!

F

Vous êtes assis sur un produit de qualité de la marque Trendoffice de la maison Dauphin. Veuillez toutefois prendre en compte qu'un siège mal utilisé peut provoquer des douleurs. C'est pourquoi il vous faut vous installer profondément dans le siège et exploiter l'assise dans toute sa surface ainsi que les fonctions dont votre siège dispose. Lever l'assise à un tel niveau que vos coudes reposent sur la surface du bureau sans que pour cela la musculature de vos épaules ne subisse de contrainte. Dans la mesure où vous disposez d'accoudoirs réglables en hauteur et en largeur, régler la largeur de telle sorte que vos coudes ne touchent pas le corps et que la musculature des épaules et du cou soit détendue.

## Hartelijk gefeliciteerd!

NL

U zit op een kwaliteitsproduct van het merk Trendoffice van de firma Dauphin. Let wel dat verkeerd gebruikte stoelen klachten kunnen veroorzaken. Neem daarom diep op de zitting plaats en gebruik het volledige zitoppervlak en de beschikbare functies van uw stoel.

Stel de zithoogte zo in, dat uw ellebogen op het bureau-oppervlak liggen en de schouderspieren daarbij ontlast worden. Stel indien in hoogte en/of in breedte verstelbare armleuningen voorhanden zijn, de breedte zo in, dat de ellebogen niet tegen het lichaam liggen en de schouder- en nekspieren ontspannen zijn.

## Congratulazioni!

I

La vostra sedia è un prodotto di qualità del marchio Trendoffice di Dauphin. Anche se le sedute sono di qualità elevata vi ricordiamo che se utilizzate in maniera scorretta possono essere le responsabili di eventuali disturbi. Sedetevi comodamente sulla sedia sfruttando tutta la superficie della seduta così come le funzioni messe a disposizione dalla sedia stessa.

Portate la seduta ad un'altezza tale che i gomiti possano poggiare sulla superficie della scrivania mantenendo sempre rilassata la muscolatura delle spalle. Nel caso in cui siano presenti i braccioli regolabili in altezza e/o in larghezza, impostate la loro larghezza in modo tale che i gomiti non aderiscano al corpo e la muscolatura delle spalle e del collo risulti distesa.

## ¡Felicidades!

E

Está usted sentado sobre un producto de calidad de la marca Trendoffice de la casa Dauphin. Por favor tenga en cuenta que las sillas mal usadas pueden ser la causa de molestias. Por ello, colóquese profundamente sobre el asiento y aproveche toda la superficie del mismo así como las funciones disponibles de su silla.

Suba usted la altura del asiento hasta que sus codos se apoyen en la superficie de su escritorio y se descarguen de esta manera los músculos de los hombros. En la medida en la que disponga de regulación de apoyabrazos en altura y en anchura, coloque la anchura de tal manera que los codos no queden pegados al cuerpo, y que la musculatura de los hombros y de las cervicales esté relajada.

## Til lykke med dit valg!

DK

De sidder på et kvalitetsprodukt af mærket Trendoffice fra firmaet Dauphin. De bedes dog bemærke, at forkert anvendte stole kan skabe problemer. Sæt Dem derfor godt på stolen, og udnyt hele siddeflader samt stolens øvrige funktioner.

Kør sædehøjden op, indtil albuerne ligger på skrivebordets overflade samtidig med, at skuldermuskulaturen er afslappet. Hvis der er højde- og bredeindstillelige armlæn, indstilles bredden, så albuerne ikke sidder tæt op ad kroppen, og skulder- og nakkemuskulaturen er afslappet.

## Сердечно поздравляем!

RU

Вы сидите на стуле высокого качества марки Trendoffice производства компании «Dauphin». Просим Вас обратить внимание на то, что неправильное положение тела на стуле может стать причиной различных заболеваний. Поэтому на стул следует садиться глубже, занимая всю поверхность сиденья, и пользоваться всеми предлагаемыми функциями Вашего стула.

Установите высоту стула таким образом, чтобы Ваши локти свободно лежали на столешнице, а мышцы плеч были расслаблены. Если функции стула позволяют устанавливать высоту и/или ширину подлокотников стула, то установку ширины следует производить таким образом, чтобы локти не прижимались к телу, а мышцы плеч и шеи были расслаблены.

# fun-on synchron

**D** **GB**

**Integrierte Lumbalstütze**  
(optional verstellbar)/  
Integrated lumbar support  
(optionally adjustable)

**Höhenverstellbare Rückenlehne** (7 cm)/  
Height adjustable backrest (7 cm)

**Synchrontechnik**  
5fach arretierbar/  
Synchron feature can be locked in 5 positions

**Stufenlose Sitzhöhenverstellung**/  
Infinite seat-height adjustment

**Multifunktionale Armlehnen,**  
Auflagen PU soft/  
Multi-functional armrests,  
soft PU arm pads

**Vorwählbare Sitzneigeverstellung**/  
Pre-selectable seat-tilt adjustment

**Schiebesitz mit Komfortpolsterung**/  
Sliding seat with comfort upholstery

**Seitliche Federkraftverstellung**/  
Side-mounted spring-force adjustment

**FO 93195**  
+ Armlehnen/ Armrests 172



**Sitzhöhenverstellung:** Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Position loslassen.

**Seat-height adjustment:** To raise the seat: Take your weight off the seat, turn the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: Put your weight on the seat, turn the lever upwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.

**Sitztiefenverstellung** (nur für Ballpoint-Synchron®-plus-Mechanik): Linken Hebel nach oben drehen, festhalten, Sitzfläche in die gewünschte Position bewegen. Zur Arretierung (5fach möglich) den Hebel wieder loslassen. Automatische Rückführung in die Grundposition: Sitz entlasten, Hebel nach oben drehen.

**Seat-depth adjustment** (only for Ballpoint-Synchron®-plus mechanism): Turn the left lever upwards, hold on to it, move the seat surface into the desired position. To lock the seat (5 positions possible), let go of the lever again. To return the seat automatically to its basic position: Take your weight off the seat, turn the lever upwards.

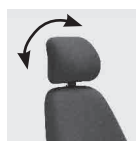
**Höhenverstellbare Rückenlehne** (7cm):  
Taste drücken und die Rückenlehne in die gewünschte Position führen.

**Height-adjustable backrest** (7 cm):  
Press the button and move the backrest into the desired position.



**Tiefenverstellbare Lumbalstütze** (3,5 cm):  
Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn (stärkere Vorwölbung) oder gegen den Uhrzeigersinn (schwächere Vorwölbung).

**Depth-adjustable lumbar support** (3.5 cm):  
Turn the handwheel clockwise (greater curvature) or anticlockwise (smaller curvature).



**Nackenstütze (Option):**

Höhenverstellbare (5 cm) und neigbar gelagerte Nackenstütze: Nackenstütze mit beiden Händen stufenlos in die gewünschte Position führen.

**Neckrest (optional extra):**  
Height-adjustable (5 cm) and tiltably-mounted neckrest: Move the neckrest into any desired position using both hands.



**Ballpoint-Permanenkontakt-Mechanik:**

Zur Aktivierung der Rückenlehnenneigung Taste drücken und Rückenlehne belasten. Zur Arretierung der Rückenlehnenneigung (5fach möglich) Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.

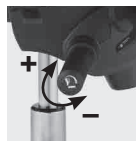
**Ballpoint-Permanen-Contact mechanism:**  
To activate the backrest tilt, press the button and apply pressure to the backrest. To lock the backrest tilt (5 positions possible), press the button again when the backrest is in the desired position.



**Ballpoint-Synchron®-Mechanik:** Aktivierung der Synchronbewegung: Taste drücken, Rückenlehne belasten. Arretierung der Synchronbewegung (5fach möglich): Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.

**Ballpoint-Synchron® mechanism:** To activate the synchronised movement: Press the button and apply pressure to the backrest. To lock the synchronised movement (5 positions possible): Press the button again when the backrest is in the desired position.

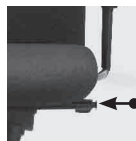
(Abb.: Ballpoint-Synchron®-plus/ Ill.: Ballpoint-Synchron®-plus)



**Mehr Rückenlehnenneigendruck:**

Handrad im Uhrzeigersinn drehen; weniger Rückenlehnenneigendruck: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ballpoint-Synchron®-plus-Mechanik (Abb.): Seitlicher Hebel zur bequemeren Einstellung im Sitzen; sonst frontales Handrad.

To increase **backrest counterpressure:**  
Turn the handwheel clockwise; to reduce backrest counterpressure: Turn the handwheel anticlockwise. Ballpoint-Synchron®-plus mechanism (Ill.): Side-mounted lever for convenient adjustment while sitting; otherwise frontal handwheel.



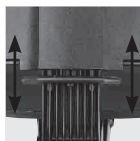
**Sitzneigung:** Der Sitz hat eine Grundneigung von -5° (nur bei Ballpoint-Synchron®-plus-Mechanik). Alternativ kann die Sitzneigung auf -1° beschränkt werden: Taste drücken, Rückenlehne belasten und nach hinten lehnen. Rückführung in die Grundneigung: Taste erneut drücken und Rückenlehne belasten (abhöhlen).

**Seat tilt:** The seat has a basic tilt of -5° (only for Ballpoint-Synchron®-plus mechanism). Alternatively, the seat tilt can be limited to -1°: Press the button, apply pressure to the backrest and lean back. To return the seat to its basic tilt: Press the button again and apply pressure to the backrest (guide it back).



**Armlehnen Nr. 171/172:** Höhenverstellbar (10 cm; Taste ❶ drücken), werkzeuolos breitenverstellbar (2,5 cm; Exzenterverschluss ❷ öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluss schließen), tiefenverstellbar ❸ (4,0 cm; Pad nach vorn oder hinten führen). Beidseitig schwenkbar um 30° ❹.

**Armrests No. 171/172:** Height-adjustable (10 cm; press button ❶), width-adjustable (2.5 cm) without the use of tools; open the eccentric closure ❷ – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure, depth-adjustable ❸ (4.0 cm; move the pad forwards or backwards). 30° swivel range on both sides ❹.



# fun-on automatic

**D** **GB**

**Integrierte Lumbalstütze**  
(optional verstellbar)/  
Integrated lumbar support  
(optionally adjustable)

**Höhenverstellbare Rückenlehne** (7 cm)/  
Height adjustable  
backrest (7 cm)

**Daumatic®-Mechanik,**  
Neigungswinkel der  
Rückenlehne  
5fach einstellbar/  
Daumatic® mechanism,  
can be locked in  
5 positions

**Stufenlose**  
**Sitzhöhenverstellung/**  
Infinite  
seat-height adjustment



**Multifunktionale Armlehnen,**  
**Auflagen PU soft/**  
Multi-functional armrests,  
soft PU armpads

**Schiebesitz mit**  
**Komfortpolsterung/**  
Sliding seat with  
comfort upholstery

**Option:**  
**Daumatic-Balance®**  
(Sitzneige-Automatik)  
**Option:**  
**Daumatic-Balance®**  
(automatic seat-tilt)

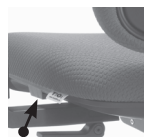
**Feineinstellung des**  
**Rückenlehnegegendrucks/**  
Fine adjustment of  
the backrest  
counterpressure

**FO 93185**  
**+ Armlehnen/ Armrests 172**



**Sitzhöhenverstellung:** Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Position loslassen.

**Seat-height adjustment:** To raise the seat: Take your weight off the seat, pull the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: Put your weight on the seat, pull the lever upwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.

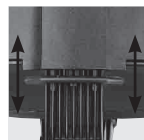


### Sitztiefenverstellung:

Taste herausziehen und die Sitzfläche nach vorn führen; Taste zur Arretierung loslassen. Automatische Rückführung in die Grundposition: Sitz entlasten, Taste herausziehen.

### Seat-depth adjustment:

Pull the button out and guide the seat forwards; to lock, let go of the button. To return the seat automatically to its basic position: Take your weight off the seat, pull the button out.



### Höhenverstellbare Rückenlehne (7cm):

Taste drücken und die Rückenlehne in die gewünschte Position führen.

### Height-adjustable backrest (7 cm):

Press the button and move the backrest into the desired position.

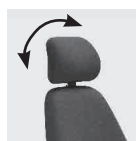


### Tiefenverstellbare Lumbalstütze (3,5 cm):

Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn (stärkere Vorwölbung) oder gegen den Uhrzeigersinn (schwächere Vorwölbung).

### Depth-adjustable lumbar support (3.5 cm):

Turn the handwheel clockwise (greater curvature) or anticlockwise (smaller curvature).



### Nackenstütze (Option):

Höhenverstellbare (5 cm) und neigbar gelagerte Nackenstütze: Nackenstütze mit beiden Händen stufenlos in die gewünschte Position führen.

### Neckrest (optional extra):

Height-adjustable (5 cm) and tiltably-mounted neckrest: Move the neckrest into any desired position using both hands.

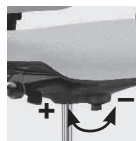


### Daumatic®-Mechanik:

Der Rückenlehnegegendruck passt sich automatisch in jeder Sitzposition dem Körpergewicht an. Zur Arretierung des Rückenlehneigungswinkels (5fach möglich) Handrad im Uhrzeigersinn drehen.

### Daumatic® mechanism:

The backrest counter pressure automatically adjusts to the body weight in any seating position. To adjust the backrest angle (possible in 5 steps), turn handle clockwise.

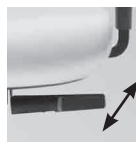


### Feinjustierung des Rückenlehnegegendrucks:

Zur Verstärkung des Gegendrucks Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen; weniger Gegendruck: Handrad im Uhrzeigersinn drehen.

### Fine adjustment of the backrest counterpressure:

To increase the counterpressure, turn the handwheel anticlockwise; to reduce the counterpressure, turn the handwheel clockwise.



**Daumatic-Balance® : Freischalten der Sitzneige-Automatik:** Sitz vorn bzw. in der Nullstellung belasten und Hebel in die Mitte führen (Ruhestellung). **Arretieren der Sitzneigeautomatik:** Sitz in der gewünschten Position belasten und Hebel nach vorn (Sitzneigung -5°) oder hinten (Nullstellung) führen (Fixierung).

**Daumatic-Balance® : To release the automatic seat-tilt feature:** Put your weight on the seat when the seat is forwards or in the zero position and move the lever into the centre (resting position). **To lock the automatic seat-tilt feature:** Put your weight on the seat when the seat is in the desired position and move the lever forwards (for a seat tilt of -5°) or backwards (for the zero position) (fixing).



**Armlehnen Nr. 152/155:** T-Armlehnen: Höhenverstellbar (10 cm; Taste 1 drücken) und werkzeuglos breitenverstellbar (2,5 cm); Exzenterverschluss 2 öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluss schließen.

**Armrests No. 152/155:** T-armrests: Height-adjustable (10 cm; press button 1) and width-adjustable (2.5 cm; without the use of tools; open the eccentric closure 2 – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure).



**Armlehnen Nr. 171/172:** Höhenverstellbar (10 cm; Taste 1 drücken), werkzeuglos breitenverstellbar (2,5 cm); Exzenterverschluss 2 öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluss schließen, tiefenverstellbar 3 (4,0 cm; Pad nach vorn oder hinten führen). Beidseitig schwenkbar um 30° 4.

**Armrests No. 171/172:** Height-adjustable (10 cm; press button 1), width-adjustable (2.5 cm) without the use of tools; open the eccentric closure 2 – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure, depth-adjustable 3 (4.0 cm; move the pad forwards or backwards). 30° swivel range on both sides 4.

# fun-on NPR 1813

**D** **GB**

**Integrierte Lumbalstütze**  
(optional verstellbar)/  
Integrated lumbar support  
(optionally adjustable)

**Sitzneigeverstellung**  
0° bis -6°/  
Seat tilt adjustment  
0° to -6°

**Stufenlose  
Sitzhöhenverstellung/**  
Infinite seat-height  
adjustment

**Seitliche  
Federkraftverstellung/**  
Side-mounted spring-force  
adjustment



**Multifunktionale Armlehnen,**  
Auflagen PU soft/  
Multi-functional armrests,  
soft PU armpads

**Höhenverstellbare  
Rückenlehne (7 cm)/**  
Height adjustable  
backrest (7 cm)

**Schiebesitz mit  
Komfortpolsterung/**  
Sliding seat with  
comfort upholstery

**Syncro® -Dynamic-  
Technik (4fach arretierbar)**  
Syncro® -Dynamic-  
mechanism (can be  
locked in 4 positions)

**FO 93806  
+ Armlehnen/ Armrests 298**



**Sitzhöhenverstellung:** Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Position loslassen.

**Seat-height adjustment:** To raise the seat: Take your weight off the seat, pull the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: Put your weight on the seat, pull the lever upwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.

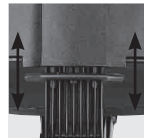


### Sitztiefenverstellung:

Die Sitztiefe reguliert sich automatisch im Bewegungsablauf (10 cm). Zur Arretierung: Taste herunterdrücken. Zum Lösen: Taste hochziehen.

### Seat-depth adjustment:

The seat depth is automatically regulated during the synchronised movement. To lock: Press the button downwards. To release: Pull the button upwards.



### Höhenverstellbare Rückenlehne (7cm):

Taste drücken und die Rückenlehne in die gewünschte Position führen.

### Height-adjustable backrest (7 cm):

Press the button and move the backrest into the desired position.

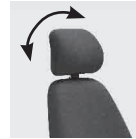


### Tiefenverstellbare Lumbalstütze (3,5 cm):

Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn (stärkere Vorwölbung) oder gegen den Uhrzeigersinn (schwächere Vorwölbung).

### Depth-adjustable lumbar support (3.5 cm):

Turn the handwheel clockwise (greater curvature) or anticlockwise (smaller curvature).

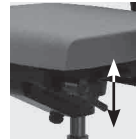


### Nackenstütze (Option):

Höhenverstellbare (5 cm) und neigbar gelagerte Nackenstütze: Nackenstütze mit beiden Händen stufenlos in die gewünschte Position führen.

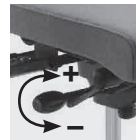
### Neckrest (optional extra):

Height-adjustable (5 cm) and tiltably-mounted neckrest: Move the neckrest into any desired position using both hands.



**Syncro® -Dynamic-Technik:** Zur Aktivierung der Syncro® -Dynamic den Hebel nach oben ziehen; Sitzfläche und Rückenlehne folgen synchron der Körperbewegung. Zur Arretierung der Syncro® -Dynamic den Hebel nach unten drücken; Sitz und Rückenlehne können in 4 Positionen (SD I) bzw. stufenlos (SD II) arretiert werden.

**Syncro® -Dynamic-mechanism:** To activate the Syncro® -Dynamic feature: Pull the lever upwards; the seat and backrest follow your body's movements in a synchronised manner. To lock the Syncro® -Dynamic feature: Push the lever downwards; the seat and backrest can be locked in 4 positions (SD I) or infinitely (SD II).



### Mehr Rückenlehnegegendruck:

Handrad im Uhrzeigersinn drehen; weniger Rückenlehnegegendruck: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb.: Seitlicher Hebel zur bequemen Einstellung im Sitzen).

### To increase backrest counterpressure:

Turn the handwheel clockwise; to reduce backrest counterpressure: Turn the handwheel anticlockwise (ill.: Side-mounted lever for convenient adjustment while sitting).



### Sitzneigung:

Der Sitz hat eine Grundeinstellung von 0° und kann auf eine Sitzneigung von -6° eingestellt werden: Sitz entlasten, Hebel im Uhrzeigersinn drehen. Rückführung in die Nullposition: Sitz belasten, Hebel gegen den Uhrzeigersinn drehen.

### Seat tilt:

The seat has a basic tilt of 0° and the seat tilt can be limited to -6°: Take your weight off the seat, turn the lever clockwise. Return the seat to the basic tilt of 0°: Put your weight on the seat, turn the lever anticlockwise.



**Armlehnen Nr. 298:** Höhenverstellbar (10 cm; Taste ❶ drücken), werkzeuolos breitenverstellbar (15 cm); Exzenterverschluss ❷ öffnen – je Armlehne 3,5 cm in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluss schließen; zusätzlich breitenverstellbar durch Armlehnen-Auflage ❸ (2,0 cm) und Radius (2,0 cm), tiefenverstellbar ❹ (5,0 cm; Pad nach vorn oder hinten führen). 360° radial verstellbar ❺ (in Nullstellung arretierbar, mit zwei zusätzlichen Rastpunkten in Stellung 15° und 30°).

**Armrests No. 298:** Height-adjustable (10 cm; press button ❶), width-adjustable (15 cm) without the use of tools; open the eccentric closure ❷ – push the armrest into the desired position (per armrest 3.5 cm) – close the eccentric closure; additional width-adjustable with armrest pad ❸ (2.0 cm) and radially (2.0 cm), depth-adjustable ❹ (5.0 cm; Move the pad forwards or backwards). 360° radially-adjustable ❺ (locked in the zero position, two additional locking points in the 15° and 30° position).

# fun-on synchron

**F****NL**

**Soutien lombaire intégré**  
(réglable en option)/  
Geïntegreerde lendensteun  
(optioneel verstelbaar)

**Dossier réglable en hauteur** (7 cm)/  
In hoogte verstelbare rugleuning (7 cm)

**Mécanisme synchrone, blocable en 5 positions**/  
Synchroon-mechaniek  
5-voudig vergrendelbaar

**Réglage en hauteur en continu**/  
Traploze zithoogte-  
verstelling

**Accoudoirs multifonctions**  
manchette en PU souple/  
Multifunctionele  
armleuningen,  
armsteunen PU soft

**Réglage de l'inclinaison**  
de l'assise/  
Voorinstelbare  
zitneigverstelling

**Assise coulissante avec**  
capottement confort/  
Schuifzitting met  
comfortbekleding

**Réglage latéral de la**  
tension/  
Zijdelingse  
veerkrachtverstelling

**FO 93195**  
+ Accoudoirs/ Armleuningen 172

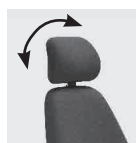


**Réglage en profondeur du soutien lombaire** (3,5 cm):

Tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (pour une convexité plus importante) ou dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre (convexité plus faible).

**In diepte verstelbare lendensteun** (3,5 cm):

Draai het handwiel met de klok mee (sterkere werving naar voren) of tegen de klok in (minder werving naar voren).



**Appuie-nuque** (option):

Appuie-nuque inclinable et réglable en hauteur (5 cm): Amener l'appuie-nuque dans la position désirée sans verrouillage avec les deux mains.

**Neksteun** (optie):

In hoogte verstelbare (5 cm) en neigbaar gelagerde neksteun: Neksteun met beide handen traploos in de gewenste stand brengen.



**Mécanisme à contact permanent Ballpoint:**

Pour activer l'inclinaison de dossier, appuyer sur la touche et peser contre le dossier. Pour verrouiller l'inclinaison du dossier (5 positions de verrouillage), appuyer de nouveau sur la touche dans la position de dossier désirée.

**Ballpoint-Permanent-Contact-Mechaniek:**

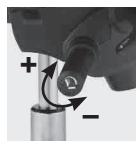
Om de rugleuningneiging te activeren de toets indrukken en de rugleuning belasten. Om de rugleuningneiging te vergrendelen (5-voudig mogelijk) toets in de gewenste rugleuningstand opnieuw indrukken.



**Mécanisme Ballpoint-Synchron®:** Activer le mouvement synchrone: Appuyer sur la touche, peser sur le dossier: Verrouillage du mouvement synchrone (5 positions possibles): Appuyer de nouveau sur la touche dans la position de dossier désirée.

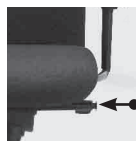
**Ballpoint-Synchron®-Mechaniek:** Activering van de synchroonbeweging: Toets indrukken, rugleuning belasten. Vergrendeling van de synchroon-beweging (5-voudig mogelijk): Toets in de gewenste rugleuningstand opnieuw indrukken.

**(Photo: Ballpoint-Synchron®-plus/ Afbeelding: Ballpoint-Synchron®-plus)**



Augmenter la **résistance du dossier**: Tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. Diminuer la résistance: Tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Mécanique Ballpoint-Synchron®-plus (photo): Levier latéral pour un réglage confortable en restant assis; volant de commande autrement frontal.

**Meer rugleuningtegendruk:** Handwiel tegen de klok in draaien. Ballpoint-Synchron®-plus-Mechaniek (afb.): Zijdelingse hendel voor een eenvoudige instelling tijdens het zitten; anders frontaal handwiel.



**Inclinaison de l'assise:** Le siège est doté d'une inclinaison d'assise de base de -5° (uniquement avec mécanique Ballpoint-Synchron®-plus). En alternative, l'inclinaison peut être limitée à -1°. Appuyer sur la touche, peser sur le dossier et s'appuyer vers l'arrière. Retour en position de base: Appuyer sur la touche et se pencher vers l'arrière.

**Zitneiging:** De zitting heeft een basisneiging van -5° (alleen bij Ballpoint-Synchron®-plus-Mechaniek). Alternatief kan de zitneiging beperkt worden tot -1°: Toets indrukken, rugleuning belasten en naar achteren leunen. Terugnalen naar de basisneiging: Toets opnieuw indrukken en rugleuning belasten (afhalen).



**Accoudoirs n° 171/172:** Réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur sans outils (2,5 cm; baisser le verrou excentré ②), faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré; réglable en profondeur (4,0 cm, guider la manchette vers l'avant ou vers l'arrière). Pivoteaux tous deux de 30° ④./ **ArMLEUNINGEN nr. 171/172:** In hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (2,5 cm; excentersluiting ② openen - armleuning in de gewenste stand schuiven - excentersluiting sluiten), in diepte verstelbaar ③ (4,0 cm; steun naar voren of achteren schuiven). Aan beide zijden 30° zwenkbaar ④.



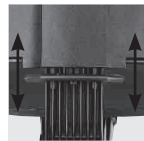
**Réglage en hauteur du siège:** Remonter l'assise: Se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte. Abaisser l'assise: S'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.

**Zithoogteverstelling:** Zitting hoger instellen: Zitting ontlasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: Zitting belasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste stand loslaten.



**Réglage de la profondeur du siège** (uniquement pour mécanique Ballpoint-Synchron®-plus): Pivoter le levier vers le haut, le maintenir, déplacer l'assise dans la position désirée. Pour le verrouillage (5 positions), relâcher le levier. Retour automatique dans la position de base: Se lever du siège, pivoter le levier vers le haut.

**Zitdiepteverstelling** (alleen voor Ballpoint-Synchron®-plus-Mechaniek): Hendel naar boven draaien, vasthouden, zitoppervlak in de gewenste stand brengen. Voor de vergrendeling (5-voudig mogelijk) de hendel weer loslaten. Automatisch terugkeren naar de basisstand: Zitting ontlasten, hendel naar boven draaien.



**Dossier réglable en hauteur** (7 cm): Appuyer sur la touche et amener le dossier dans la position désirée.

**In hoogte verstelbare rugleuning** (7 cm): Knop optillen indrukken en de rugleuning in de gewenste stand brengen.

# fun-on automatic

**F****NL**

**Soutien lombaire intégré**  
(réglable en option)/  
Geïntegreerde lendensteun  
(optioneel verstelbaar)

**Dossier réglable en hauteur** (7 cm)/  
In hoogte verstelbare rugleuning (7 cm)

**Mécanisme Daumatic®**,  
angle d'inclinaison  
du dossier réglable  
en 5 positions/  
Daumatic® mechaniek,  
neigingshoek van de  
rugleuning instelbaar  
in 5 posities

**Réglage en hauteur en continu**/  
Traploze zithoogte-  
verstelling



**Accoudoir multifonctions**  
manchette en PU souple/  
Multifunctionele  
armleuningen,  
armsteunen PU soft

**Assise coulissante avec capitonnage confort**/  
Schuifzitting met  
comfortbekleding

**En option:**  
Daumatic-Balance®  
(inclinaison automatique  
de l'assise)/  
Optie: Daumatic-Balance®  
(automatische zitneiging)

**Ajustage de la force de rappel du dossier**/  
Fijnafstelling van de  
tegendruk van de  
rugleuning

**FO 93185**  
+ Accoudoirs/ Armleuningen 172

## Réglage en hauteur du siège:

Remonter l'assise: Se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte. Abaisser l'assise: S'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.

## Zithoogteverstelling:

Zitting hoger instellen: Zitting ontlasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: Zitting belasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste stand loslaten.

## Réglage de la profondeur d'assise:

Tirer la touche et amener la surface d'assise vers l'avant; Pour verrouiller, lâcher la touche. Retour automatique en position initiale: Relâcher la pression sur l'assise, extraire la touche.

## Zitdiepteverstelling:

Knop uittrekken en de zitting naar voren brengen; om te vergrendelen, de knop loslaten. Automatisch terugzetten in de basispositie: Zitting ontlasten, knop uittrekken.

## Dossier réglable en hauteur (7 cm):

Appuyer sur la touche et amener le dossier dans la position désirée.

## In hoogte verstelbare rugleuning (7 cm):

Knop optillen indrukken en de rugleuning in de gewenste stand brengen.

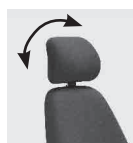


## Réglage en profondeur du soutien lombaire (3,5 cm):

Tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (pour une convexité plus importante) ou dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre (convexité plus faible).

## In diepte verstelbare lendensteun (3,5 cm):

Draai het handwiel met de klok mee (sterkere welving naar voren) of tegen de klok in (minder welving naar voren).



## Appui-tête (option):

Appui-tête inclinable et réglable en hauteur (5 cm): Amener l'appui-tête dans la position désirée sans verrouillage avec les deux mains.

## Neksteun (optie):

In hoogte verstelbare (5 cm) en neigbaar gelagerde neksteun: Neksteun met beide handen traploos in de gewenste stand brengen.



## Mécanisme Daumatic®:

En position assise, la contre-pression du dossier s'adapte automatiquement au poids du corps. Pour arrêter l'angle d'inclinaison du dossier (5 possibilités), tourner le volant dans le sens des aiguilles d'une montre.

## Daumatic® mechaniek:

De tegendruk van de rugleuning past zich, in elke zitpositie, automatisch aan het lichaamsgewicht aan. Om de neigingshoek van de rugleuning te vergrendelen (5 mogelijkheden), moet u het handwiel met de klok mee draaien.

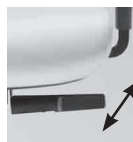


## Réglage de la force de rappel du dossier:

Tourner la molette en sens inverse des aiguilles d'une montre afin de renforcer la force de rappel; pour réduire la force de rappel, tourner la molette dans le sens des aiguilles.

## Fijnafstelling van de tegendruk van de rugleuning:

Voor een sterkere tegendruk het handwiel tegen de wijzers van de klok in draaien; minder tegendruk: Het handwiel met de wijzers van de klok mee draaien.



**Daumatic-Balance®: Déverrouillage de l'inclinaison automatique de l'assise:** Exercer une pression sur l'avant de l'assise, ou encore dans la position zéro, et diriger le levier vers le milieu (position de repos). **Verrouillage de l'inclinaison automatique de l'assise:** Placer l'assise dans la position souhaitée en exerçant une pression et diriger le levier (fixation) vers l'avant (inclinaison de l'assise 5°) ou vers l'arrière (position zéro).

**Daumatic-Balance®: Automatische zitneiging vrijchakelen (activeren):** Belast de zitting aan de voorzijde resp. in de nulstand en zet de hendel in het midden (ruststand).

**Automatische zitneiging vergrendelen:** Belast de zitting in de gewenste positie en breng de hendel naar voren (zitneiging 5°) of achteren (nulstand vergrendeling).

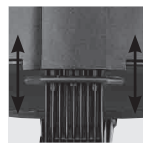


**Accoudoirs n° 152/155:** Accoudoirs en T, réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur sans outils (2,5 cm; baisser le verrou excentré ②, faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré).

**Arملهuningen nr. 152/155:** T-armleuningen: In hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (2,5 cm; excentersluiting ② openen - armleuning in de gewenste stand schuiven - excentersluiting sluiten).



**Accoudoirs n° 171/172:** Réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur sans outils (2,5 cm; baisser le verrou excentré ②, faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré); réglable en profondeur ③ (4,0 cm, guider la manchette vers l'avant ou vers l'arrière). Pivotaux tous deux de 30° ④./ **Arملهuningen nr. 171/172:** In hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (2,5 cm; excentersluiting ② openen - armleuning in de gewenste stand schuiven - excentersluiting sluiten), in diepte verstelbaar ③ (4,0 cm; steun naar voren of achteren schuiven). Aan beide zijden 30° zwenkbaar ④.



# fun-on NPR 1813

**F****NL**

## Soutien lombaire intégré

(réglable en option)/  
Geïntegreerde lendensteun  
(optioneel verstelbaar)

## Réglage de l'inclinaison

d'assise de 0° à -6°/  
Zitneigverstelling  
0° tot -6°

## Réglage en hauteur

en continu/  
Traploze zithoogte-  
verstelling

## Réglage latéral de la

tension/  
Zijdelingse  
veerkrachtverstelling



Accoudoir multifonctions  
manchette en PU souple/  
Multifunctionele NPR 1813  
armleuningen,  
armsteunen PU soft

## Dossier réglable en

hauteur (7 cm)/  
In hoogte verstelbare  
rugleuning (7 cm)

Assise coulissante avec  
rembourrage confortable/  
Schuifzitting met  
comfortbekleding

Mécanisme Syncro® -  
Dynamic (verrouillable  
en 4 positions)/  
Syncro® -Dynamic-techniek  
(4-voudig vergrendelbaar)

**FO 93806**  
+ Accoudoirs/ Armleuningen 298



**Réglage en hauteur du siège:** Remonter l'assise: Se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte. Abaisser l'assise: S'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.

**Zithoogteverstelling:** Zitting hoger instellen: Zitting ontlasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: Zitting belasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste stand loslaten.

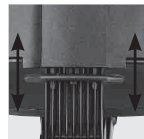


## Réglage de la profondeur d'assise:

La profondeur d'assise se règle automatiquement par simple mouvement. Verrouillage: Appuyez sur la touche. Déverrouillage: Tirer la touche vers le haut.

## Zitdiepteverstelling:

De zitdiepte wordt tijdens het bewegingsverloop automatisch geregeld. Vergrendelen: De knop naar beneden drukken. Ontgrendelen: De knop naar boven trekken.



## Dossier réglable en hauteur (7 cm):

Appuyer sur la touche et amener le dossier dans la position désirée.

## In hoogte verstelbare rugleuning (7 cm):

Knop optillen indrukken en de rugleuning in de gewenste stand brengen.

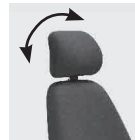


## Réglage en profondeur du soutien lombaire (3,5 cm):

Tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (pour une convexité plus importante) ou dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre (convexité plus faible).

## In diepte verstelbare lendensteun (3,5 cm):

Draai het handwiel met de klok mee (sterkere welving naar voren) of tegen de klok in (minder welving naar voren).



## Appuie-nuque (option):

Appuie-nuque inclinable et réglable en hauteur (5 cm): Amener l'appuie-nuque dans la position désirée sans verrouillage avec les deux mains.

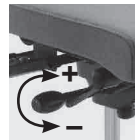
## Neksteun (optie):

In hoogte verstelbare (5 cm) en neigbaar gelagerde neksteun: Neksteun met beide handen traploos in de gewenste stand brengen.



**Mécanisme Syncro® -Dynamic:** Activation du Syncro® -Dynamic: Tirer le levier vers le haut; l'assise et le dossier suivent de manière synchrone le mouvement du corps; Verrouillage Syncro® -Dynamic: Pousser le levier vers le bas; l'assise et le dossier sont verrouillables en 4 paliers (SD I) ou en continu (SD II).

**Syncro® -Dynamic-mechanism:** De Syncro® -Dynamic activeren: Hendel naar boven trekken; de zitting en rugleuning volgen synchroon de bewegingen van het lichaam. De Syncro® -Dynamic vergrendelen: Hendel naar beneden drukken; de zitting en rugleuning kunnen in 4 standen (SD I) resp. traploos (SD II) worden vergrendeld.



## Augmenter la résistance du dossier:

Tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. Diminuer la résistance: Tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

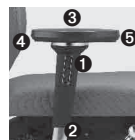
## Meer rugleuningtegendruk:

Handwiel met de klok mee draaien. Minder rugleuningtegendruk: Handwiel tegen de klok in draaien.



**Inclinaison d'assise:** Initialement, l'assise est réglée sur la position 0° mais peut être inclinée jusqu'à -6°. Délester l'assise, puis tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. Retour à la position 0°: Exercer une pression sur l'assise, puis tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**Zitneiging:** De zitting heeft een basisinstelling van 0° en kan worden ingesteld op een zitneiging van -6°. Zitting ontlasten, hendel met de klok mee draaien. Terugzetten in de nulpositie: Zitting belasten, hendel tegen de klok in draaien.



**Accoudoirs n° 298:** Réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur (15 cm) sans outils; ouvrir la fermeture excentrique ② – faire glisser chaque accoudoir de 3,5 cm dans la position souhaitée – refermer la fermeture excentrique; réglage supplémentaire en largeur par les manchettes ③ (2,0 cm) et le rayon (2,0 cm), réglables en profondeur ④ (5,0 cm); glisser la manchette vers l'avant ou vers l'arrière). Pivotants sur 360° ⑤ (verrouillables en position zéro, ou à 15° et 30°).

**Armleuningen nr. 298:** In hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (15 cm); excentersluiting ② openen – schuif de armleuning in de gewenste positie (3,5 cm per armleuning) – excentersluiting sluiten; daarnaast in breedte verstelbaar d.m.v. armsteun ③ (2,0 cm) en radiaal (2,0 cm), in diepte verstelbaar ④ (5,0 cm; pad naar voren of achteren schuiven). 360° radiaal verstelbaar ⑤ (vergrendelbaar in de nulstand, met twee extra vergrendelpunten op 15° en 30°).

# fun-on synchron

I E

**Supporto lombare integrato (regolabile come optional)/ Apoyo lumbar integrados (ajustables opcional)**

**Schienale regolabile in altezza (7 cm)/ Respaldo regulable en altura (7 cm)**

**La tecnologia Synchron può essere regolata in a 5 posizioni/ Técnica synchron ajustable 5 posiciones**

**Regolazione in altezza della seduta in qualsiasi posizione/ Ajuste del asiento en altura sin etapas**

**Braccioli multifunzionali, top in PU morbido/ Apoyabrazos multifuncional, terminado en PU soft**

**Inclinazione della seduta preselezionabile/ Inclinación del asiento preseleccionable**

**Sedile a scorrimento con imbottitura confortevole/ Asiento corredizo con tapizado confort**

**Regolazione laterale della reazione elastica/ Ajuste lateral de la amortiguación**

**FO 93195  
+ Braccioli/ Apoyabrazos 172**



**Regolazione in altezza della seduta:** Alzare la seduta: Una volta eliminato il carico dalla seduta, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: Spostando il peso sulla seduta, spingere la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta la posizione.  
**Ajuste del asiento en altura:** Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca derecha hacia arriba, soltar en la posición deseada.

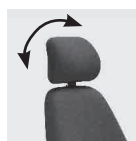
**Regolazione in profondità della seduta** (solo per meccanismo Ballpoint-Synchron® -plus): Tirare la leva verso l'alto e reggendosi portare la superficie della seduta nella posizione desiderata. Per bloccarla (5 regolazioni possibili), rilasciare la leva. Ritorno automatico alla posizione base: Eliminare il peso dalla seduta, tirare la leva verso l'alto.  
**Ajuste del asiento en profundidad:** (sólo para mecanismos Ballpoint-Synchron® -plus): Girar la palanca izquierda hacia arriba, sujetar, mover el asiento hacia la posición deseada. Para su fijación (5 posiciones posibles) soltar la palanca. Retroceso automático a la posición original: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba.

**Schienale regolabile in altezza (7 cm):** Premere il tasto e portare lo schienale nella posizione desiderata.  
**Respaldo regulable en altura (7 cm):** Pulsar el botón y llevar el respaldo a la posición deseada.



**Supporto lombare regolabile in profondità (3,5 cm):** Ruotare il volantino in senso orario (maggiore convessità) o in senso antiorario (minore convessità).

**Apoyo lumbar regulable en profundidad (3,5 cm):** Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj (para aumentar la curvatura) o en sentido contrario del reloj (para disminuir la curvatura).



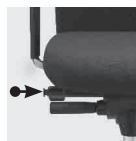
**Poggiatesta regolabile in altezza (5 cm) e montato in posizione reclinabile:** Con entrambe le mani portare il poggiatesta, bloccabile in qualsiasi regolazione, nella posizione desiderata.

**Reposa cabeza y reposa cuello (opcional):** Reposa cabeza regulable en altura (5 cm) e inclinabile: Colocar el reposa cabeza con las dos manos en la posición deseada.



**Meccanismo a contatto permanente Ballpoint:** Per attivare l'inclinazione dello schienale, premere il tasto e spostare il peso sullo schienale. Per bloccare l'inclinazione dello schienale (5 posizioni possibili), premere il tasto nuovamente una volta raggiunta la posizione desiderata.

**Mecanismo Ballpoint de contacto permanente:** Para la activación de la inclinación del respaldo, pulsar el botón y empujar sobre el respaldo. Para la fijación de la inclinación del respaldo (5 posiciones posibles), pulsar nuevamente el botón en la posición del respaldo deseada.



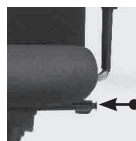
**Meccanismo Ballpoint-Synchron®:** Attivazione del movimento Synchron: Premere il tasto spostando il peso sullo schienale. Bloccaggio del movimento Synchron (5 posizioni possibili): Premere il tasto nuovamente una volta raggiunta la posizione desiderata.

**Mecanismo Ballpoint-Synchron®:** Activación del movimiento synchron: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo. Fijación del movimiento synchron (5 posiciones posibles): Pulsar nuevamente el botón en la posición del respaldo deseada.

**(Illustrazione: Ballpoint-Synchron® -plus/ Ilustración: Ballpoint-Synchron® -plus)**



**Maggiore contropressione dello schienale:** Ruotare il volantino in senso orario; Minore contropressione dello schienale: Ruotare il volantino in senso antiorario. **Meccanismo Ballpoint-Synchron® -plus (fig.):** Utilizzare la leva laterale per ottenere un'impostazione comoda della seduta. Volante altrimenti frontale. **Más contrapresión del respaldo:** Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj; menos contrapresión del respaldo: Girar la rueda en sentido contrario a las agujas del reloj. **Mecanismo Ballpoint-Synchron® -plus (fig.):** Palanca lateral para un cómodo manejo desde el asiento. Manubrio sin no frontal.



**Inclinazione della seduta:** La seduta dispone di un'inclinazione base da -5° (solo con il meccanismo Ballpoint-Synchron® -plus). In alternativa è possibile ridurre l'inclinazione della seduta a -1°. Premere il tasto spostando il peso sullo schienale e appoggiarsi all'indietro. Ritorno all'inclinazione base: Premere nuovamente il tasto spostando il peso sullo schienale (ritorno).

**Inclinación del asiento:** El asiento tiene una inclinación original del -5° (sólo en el Mecanismo Ballpoint-Synchron® -plus). Como alternativa se puede limitar la inclinación a -1°: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo hacia atrás. Retroceso hacia la posición original: Pulsar nuevamente el botón y presionar sobre el respaldo.



**Braccioli n° 171/172:** Regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto 1), regolabili in larghezza (2,5 cm; senza l'impiego di strumenti; aprire la chiusura ad eccentrico 2 - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata - chiudere il blocco ad eccentrico), regolabili in profondità 3 (4,0 cm; portare il pad in avanti o all'indietro). Orientabili su entrambi i lati di 30° 4./ **Apoyabrazos n° 171/172:** Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón 1), ajustable en anchura sin herramientas (2,5 cm; abrir el cierre excéntrico 2 - colocar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico) Ajustable en profundidad 3 (4,0 cm; llevar el brazo hacia delante o hacia atrás). Inclinable hacia ambos lados 30° 4.

# fun-on automatic



**Supporto lombare integrato (regolabile come optional)/**  
Apoyo lumbar integrados (ajustables opcional)

**Schienale regolabile in altezza (7 cm)/**  
Respaldo regulable en altura (7 cm)

**Meccanismo Daumatic® ,**  
Angolo di inclinazione dello schienale con 5 possibilità di regolazione/  
Mecanismo Daumatic® , ángulo de inclinación del respaldo ajustable en 5 posiciones

**Regolazione in altezza della seduta in qualsiasi posizione/**  
Ajuste del asiento en altura sin etapas

**Braccioli multifunzionali, top in PU morbido/**  
Apoyabrazos multifuncional, terminado en PU soft

**Sedile a scorrimento con imbottitura confortevole/**  
Asiento corredizo con tapizado confort

**Optional: Daumatic-Balance®**  
(automatismo per l'inclinazione del sedile)/  
Opcional: Daumatic-Balance® (Sistema automático de inclinación del asiento)

**Regolazione precisa della contropressione dello schienale/**  
Ajuste preciso de la contrapresión del respaldo

**FO 93185**  
+ Braccioli/ Apoyabrazos 172



## Regolazione in altezza della seduta:

Alzare la seduta: Alzarsi dal sedile, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: Sedersi sul sedile, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta la posizione.

## Ajuste del asiento en altura:

Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca derecha hacia arriba, soltar en la posición deseada.

## Regolazione della profondità del sedile:

Tirare la leva e trascinare il sedile in avanti; lasciare rientrare la leva per bloccare la posizione. Ripristino automatico della posizione iniziale: Non esercitare pressione sul sedile, tirare la leva.

## Sistema de regulación del asiento en la horizontal:

Tire hacia afuera del botón y lleve hacia adelante la superficie del asiento; para bloquearlo, suelte el botón. Retroceso automático a la posición original: Descargar el asiento y tire hacia afuera del botón.

## Schienale regolabile in altezza (7 cm):

Premere il tasto e portare lo schienale nella posizione desiderata.

## Respaldo regulable en altura (7 cm):

Pulsar el botón y llevar el respaldo a la posición deseada.

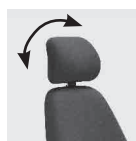


## Supporto lombare regolabile in profondità (3,5 cm):

Ruotare il volante in senso orario (maggiore convessità) o in senso antiorario (minore convessità).

## Apoyo lumbar regulable en profundidad (3,5 cm):

Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj (para aumentar la curvatura) o en sentido contrario del reloj (para disminuir la curvatura).



**Poggiatesta regolabile in altezza (5 cm) e montato in posizione reclinabile:**  
Con entrambe le mani portare il poggiatesta, bloccabile in qualsiasi regolazione, nella posizione desiderata.

## Reposa cabeza y reposa cuello (opcional):

Reposa cabeza regulable en altura (5 cm) e inclinabile: Colocar el reposa cabeza con las dos manos en la posición deseada.

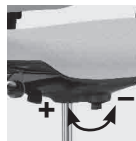


## Meccanismo Daumatic® :

La contropressione dello schienale si adatta automaticamente al peso corporeo in ogni posizione di seduta. Girare il pomolo in senso orario per fermare l'angolo di inclinazione dello schienale (5 possibilità di inclinazione).

## Mecanismo Daumatic® :

La reacción del respaldo se adapta automáticamente en cada posición al peso del cuerpo. Para bloquear el ángulo de inclinación del respaldo (en 5 posiciones), girar la manivela en sentido horario.

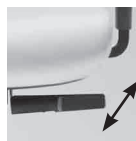


## Regolazione precisa della contropressione dello schienale:

Per aumentare la contropressione girare in senso antiorario; Per ridurla, girare in senso orario.

## Ajuste preciso de la contrapresión del respaldo:

Más contrapresión girando la rueda en el sentido contrario al de las agujas del reloj; Menos contrapresión girando la rueda en el sentido de las agujas del reloj.



**Daumatic-Balance® : Attivare l'automatismo per l'inclinazione del sedile:** Caricare il peso sul sedile in posizione avanzata o di partenza e spostare la leva al centro (posizione di riposo). **Bloccare l'automatismo per l'inclinazione del sedile:** Caricare il peso sul sedile nella posizione desiderata e spostare la leva in avanti (inclinazione del sedile -5°) o all'indietro (posizione iniziale, bloccaggio). **Daumatic-Balance® : Activar el sistema automático de inclinación del asiento:** Cargar el asiento delante o en la posición cero y apretar la palanca hacia el centro (posición de reposo). **Bloquear el sistema automático de inclinación del asiento:** Cargar el asiento en la posición deseada y tirar de la palanca hacia delante (inclinación del asiento -5°) o detrás (posición cero) (fijación).

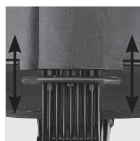


**Braccioli n° 152/155:** Braccioli a T: Regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto 1), regolabili in larghezza (2,5 cm; senza l'impiego di strumenti; aprire la chiusura ad eccentrico 2 - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata - chiudere il blocco ad eccentrico).

**Apoyabrazos n° 152/155:** Apoyabrazos en T: Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón 1), ajustable en anchura sin herramientas (2,5 cm; abrir el cierre excéntrico 2 - colocar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico).



**Braccioli n° 171/172:** Regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto 1), regolabili in larghezza (2,5 cm; senza l'impiego di strumenti; aprire la chiusura ad eccentrico 2 - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata - aprire il blocco ad eccentrico), regolabili in profondità 3 (4,0 cm; portare il pad in avanti o all'indietro). Orientabili su entrambi i lati di 30° 4. **Apoyabrazos n° 171/172:** Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón 1), ajustable en anchura sin herramientas (2,5 cm; abrir el cierre excéntrico 2 - colocar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico) Ajustable en profundidad 3 (4,0 cm; llevar el brazo hacia delante o hacia atrás). Inclinable hacia ambos lados 30° 4.



# fun-on synchron

DK

RU

**Integreret lændestøtte**  
(kan indstilles efter ønske)/  
интегрированная поясничная  
опора (выбираемая установка)

**Højdeindstilleligt  
ryglæn (7 cm)/**  
Спинка сиденья,  
устанавливаемая  
по высоте (7 см)

**Synkronteknik kan  
låses i 5 stillinger/  
синхронная техника  
фиксация в 5 положениях**

**Trinløs  
sædehøjdeindstilling/  
плавная регулировка  
высоты сиденья**



**Multifunktionelle armlæn,  
armlæn PU soft/  
Многофункциональные  
подлокотники, подложки  
ПУ мягкий**

**Sædehældning,  
mod tillæg/  
предварительно  
устанавливаемый  
угол наклона сиденья**

**Skydesæde med  
komfortpolstring/  
раздвижное сиденье с  
комфортабельной обивкой**

**Fjederindstilling på  
siden/  
боковая установка  
противодавления**

**FO 93195  
+ Armlæn/ подлокотники 172**

## Sædehøjdejustering:

Højere indstilling: Aflast sædet, drej højre arm opad, slip i den ønskede højde.  
Lavere indstilling: Belast sædet, drej armen nedad, slip i den ønskede position.

**Регулировка высоты сиденья:**

поднять сиденье: приподняться, правый рычаг повернуть вверх и приняв необходимое положение, отпустить его, опустить сиденье: присесть, рычаг повернуть вниз и приняв необходимое положение, отпустить его.

**Sædedybdeindstilling (kun til Ballpoint-Synchron®-plus-mekanisme):** Drej venstre arm opad, hold den der, og flyt sideffladet til den ønskede position. Slip armen igen for at låse (5 mulige stillinger). Automatisk tilbageføring til grundpositionen: Aflast sædet, drej armen opad.

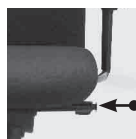
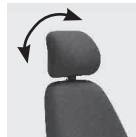
**Регулировка глубины сиденья (только для Механизм Ballpoint-Synchron®-plus):** левый рычаг повернуть вверх и не отпуская его установить поверхность сиденья в необходимом положении. Для фиксации положения (фиксация возможна в 5 положениях) рычаг снова отпустить. Автоматическая установка исходного положения: приподняться, повернуть рычаг вверх.

## Højdeindstilleligt ryglæn (7 cm):

Tryk på knappen, og stil ryglænet i den ønskede position.

**Регулировка высоты спинки (7 см):**

Нажать на кнопку и направить спинку в нужное положение.



## Dybdeindstillelig lændestøtte (3,5 cm):

Drej håndhjulet i urets retning (kraftigere hvælving) eller mod urets retning (svagere hvælving).

**Регулировка глубины поясничной опоры (3,5 см):**

Поверните маховичок по часовой стрелке (большая выпуклость) или против часовой стрелки (меньшая выпуклость).

## Nakkestøtte (ekstraudstyr):

Højdeindstillelig (5 cm) nakkestøtte, som er placeret, så den kan hældes: Stil hovedstøtten trinløst med begge hænder i den ønskede position.

**Регулировка подголовника (вариант):**

подголовник, регулируется по высоте (5 см) и под углом: подголовник обеими руками плавно направить в нужное положение.

## Ballpoint-mekanisme for permanent kontakt:

Foraktivering af ryglænshældningen Tryk på knappen, og belast ryglænet. For at låse ryglænshældningen (5 forskellige indstillinger) trykkes der igen på knappen i den ønskede ryglænshældning.

**Механизм Ballpoint-Permanent Contact:**

Для изменения наклона спинки нажать на кнопку и опереться на спинку. Для фиксации (фиксация в 5 положениях) принять желаемое положение и снова нажать на кнопку.

## Ballpoint-Synchron®-mekanisme:

Aktivering af synkronbevægelsen: Tryk på knappen, og belast ryglænet. Låsning af synkronbevægelsen (5 mulige indstillinger): Tryk på knappen igen i den ønskede ryglænshældning.

**Механизм Ballpoint-Synchron®:**

Включение синхронного движения: нажать на кнопку, опереться на спинку. Фиксация (фиксация в 5 положениях): принять желаемое положение и снова нажать на кнопку.

**(Bill.: Ballpoint-Synchron®-plus/ Ill.: Ballpoint-Synchron®-plus)**

## Mere ryglænsmodtryk:

Drej håndhjulet i urets retning; mindre ryglænsmodtryk: Drej håndhjulet imod urets retning. Ballpoint-Synchron®-plus (bill.): Arm på siden for nem indstilling, mens man sidder; ellers håndhjul foran.

**Для увеличения противодавления спинки:**

Повернуть рычаг по часовой стрелке; для уменьшения противодавления спинки: Повернуть рычаг против часовой стрелки. Ballpoint-Synchron®-plus (рис.): боковой рычаг для удобного регулирования сиденья; в других случаях – фронтальный маховичок.

**Sædehældning:** Sædet har en grundhældning på -5° (kun ved Ballpoint-Synchron®-plus-mekanisme). Som alternativ kan sædehældningen begrænses til -1°: Tryk på knappen, belast ryglænet, og læn Dem bagud. Tilbagestilling til grundhældningen: Tryk på knappen igen, og belast ryglænet (før det tilbage).

**Регулировка наклона сиденья:** Основной угол наклона сиденья -5° (только Механизм Ballpoint-Synchron®-plus). В качестве альтернативы возможно уменьшение угла наклона до -1°: нажать на кнопку, опереться назад на спинку. Возвращение спинки в исходное положение: снова нажать на кнопку, опереться на спинку и вернуть её в исходное положение.

**Armlæn nr. 171/172:** Højdeindstillelige (10 cm; tryk på knap 1, breddeindstillelige uden værktøj (2,5 cm; åbn excenterlåsen 2 – skub armlænet til den ønskede position – luk excenterlåsen), dybdeindstillelige 3 (4,0 cm; flyt pad'en frem eller tilbage). Kan drejes 30° til begge sider 4.

**Подлокотники № 171/172:** регулировка по высоте (10 см): нажать кнопку 1; регулировка ширины без применения инструментов (2,5 см): открыть эксцентриковый замок 2 – направить спинку в желаемое положение - эксцентриковый замок 2 закрыть, регулировка глубины 3 (4,0 см) направить буртик вперёд или назад; возможность поворота сиденья в обе стороны на 30° 4.

**Integreret lændestøtte**  
(kan indstilles efter ønske)/  
интегрированная поясничная  
опора (выбираемая установка)

**Højdeindstilleligt  
ryglæn (7 cm)/**  
Спинка сиденья,  
устанавливаемая  
по высоте (7 см)

**Daumatic®-mekanisme.**  
Ryglænets hældningsvinkel  
kan indstilles i  
5 indstillinger/  
Механика Daumatic®, Угол  
наклона спинки сиденья,  
с пятикратной фиксацией

**Trinløs  
sædehøjdeindstilling/  
плавная регулировка  
высоты сиденья**



**Multifunktionelle armlæn,  
armlæn PU soft/  
Многофункциональные  
подлокотники, подложки  
ПУ мягкий**

**Sædehældning, mod  
tillæg/  
предварительно  
устанавливаемый угол  
наклона сиденья**

**Ekstraudstyr:**  
Daumatic-Balance®  
(sædehældningsautomatik)/  
Вариант: Daumatic-Balance®  
(автоматическая регулировка  
наклона сиденья)

**Finindstilling af  
ryglænsmodtrykket/  
Точная установка  
противодавления  
спинки сиденья**

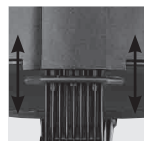
**FO 93185  
+ Armlæn/ подлокотники 172**



**Sædehøjdeindstilling:**  
Højere indstilling: Aflast sædet, træk højre arm op, slip i den ønskede højde.  
Lavere indstilling: Belast sædet, træk armen ned, slip i den ønskede stilling.  
Установка высоты сиденья:  
Поднять сиденье: Привздать с сиденья, правый рычаг поднять вверх и отпустить в желаемом положении; Опустить сиденье: Присесть на сиденье, рычаг поднять вверх и отпустить в желаемом положении.



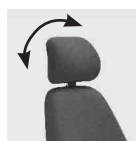
**Sæde dybdeindstilling:**  
Træk knappen ud, og stil sædet frem; slip knappen igen for at låse. Automatisk  
tilbageføring til grundstillingen: Aflast sædet, og træk knappen ud.  
Установка глубины сиденья:  
Выдвинуть клавишу и повернуть сиденье вперед; для фиксации клавишу  
отпустить. Автоматический возврат в исходное положение: Приподняться с сиденья и  
выдвинуть клавишу.



**Højdeindstilleligt ryglæn (7 cm):**  
Tryk på knappen, og stil ryglænet i den ønskede position.  
Регулировка высоты спинки (7 см):  
Нажать на кнопку и направить спинку в нужное положение.



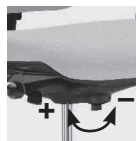
**Dybdeindstillelig lændestøtte (3,5 cm):**  
Drej håndhjulet i urets retning (kraftigere hvælving) eller mod urets retning  
(svagere hvælving).  
Регулировка глубины поясничной опоры (3,5 см):  
Поверните маховичок по часовой стрелке (большая выпуклость) или против часовой  
стрелки (меньшая выпуклость).



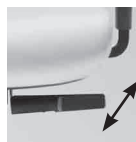
**Nakkestøtte (ekstraudstyr):**  
Højdeindstillelig (5 cm) nakkestøtte, som er placeret, så den kan hældes: Stil  
hovedstøtten trinløst med begge hænder i den ønskede position.  
Регулировка подголовника (вариант):  
подголовник, регулируется по высоте (5 см) и под углом: подголовник обеими руками  
плавно направить в нужное положение.



**Daumatic®-mekanisme:**  
Uanset hvordan du sidder, tilpasses ryglænsmodtrykket automatisk efter  
kropsvægten. Drej håndhjulet i urets retning for at låse ryglænets hældningsvinkel  
(5 mulige indstillinger).  
Механика Daumatic®:  
Противодавление спинки сиденья автоматически подстраивается под вес тела. Для  
фиксации угла наклона спинки сиденья (возможная фиксация в 5 положениях) повернуть  
маховичок по часовой стрелке.



**Finindstilling af ryglænsmodtrykket:**  
Drej håndhjulet imod urets retning for at forstærke modtrykket; mindre modtryk:  
Drej håndhjulet i urets retning.  
Точная регулировка противодавления спинки сиденья:  
для усиления противодавления повернуть маховичок против часовой стрелки; для  
уменьшения противодавления: повернуть маховичок по часовой стрелке.



**Daumatic-Balance®:** Aktivering af sædehældnings-automatik:  
Belast sædet foran eller i nulstilling, og stil armen i midten (hvilestilling). Lås  
sædehældningsautomatikken: Belast sædet i den ønskede position, og stil  
armen frem (sædehældning -5°) eller tilbage (nulstilling) (låses).  
Включение автоматической установки наклона сиденья:  
Установить сиденье в исходное положение, передвинув его вперед, и передвинуть рычаг  
до середины («мёртвая точка»). Фиксация автоматической установки наклона сиденья:  
присесть на сиденье и установить его в исходное положение, передвинуть рычаг вперед  
(угол наклона сиденья -5°) или назад (исходное положение) (фиксация).



**Armlæn nr. 152/155:** T-armlæn: Højdeindstillelige (10 cm): tryk på knap ①,  
breddeindstillelige uden værktøj (2,5 cm); åbn excenterlåsen ② – skub armlænet  
til den ønskede position – luk excenterlåsen).  
Подлокотники № 152/155: подлокотники Т: регулировка по высоте (10 см); нажать кнопку  
①; регулировка ширины без применения инструментов (2,5 см): открыть эксцентриковый  
замок ② – направить спинку в желаемое положение - эксцентриковый замок закрыть.



**Armlæn nr. 171/172:** Højdeindstillelige (10 cm): tryk på knap ①, breddeindstillelige  
uden værktøj (2,5 cm); åbn excenterlåsen ② – skub armlænet til den ønskede  
position – luk excenterlåsen), dybdeindstillelige ③ (4,0 cm); flyt pad'en frem  
eller tilbage). Kan drejes 30° til begge sider ④.  
Подлокотники № 171/172: регулировка по высоте (10 см): нажать кнопку ①;  
регулировка ширины без применения инструментов (2,5 см): открыть эксцентриковый  
замок ② – направить спинку в желаемое положение - эксцентриковый замок 2 закрыть,  
регулировка глубины ③ (4,0 см) направить буртик вперед или назад; возможность  
поворота сиденья в обе стороны на 30° ④.

## Garantie – Hinweise

D

**Garantie:** Unabhängig von der Sachmängelhaftung gewährt Dauphin eine Garantie von 5 Jahren bei einem normalen täglichen 8-Stunden-Einsatz. Bei längerer Einsatzdauer verkürzt sich die Garantiezeit entsprechend. Von der Garantie ausgenommen sind Produktteile, die einem allgemeinen Verschleiß unterliegen, Mängel durch nicht bestimmungsgemäßen Einsatz, unsachgemäße Behandlung, aufgrund extremer klimatischer Bedingungen, unsachgemäßer Eingriffe, bei beigestellten Materialien oder aufgrund gewünschter Abweichungen von der Serienausführung.

**Rollen:** Serienmäßig werden harte Rollen für weiche Böden eingesetzt. Für harte Böden sind weiche Rollen (graue Lauffläche) erforderlich. Ein eventueller Austausch der Rollen kann selbst vorgenommen werden. **Wartung:** Bei sachgemäßem Gebrauch ist der Stuhl wartungsfrei. Wir empfehlen, die Sitzhöhenverstellung hin und wieder zu betätigen. **Reinigung:** Bitte verwenden Sie für die Reinigung der Oberflächen und Polster keine aggressiven Mittel oder chemische Reinigungsmittel. **Gasfeder:** Arbeiten an Gasdruckfedern dürfen nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Bei unsachgemäßen Arbeiten besteht erhebliche Verletzungsgefahr.

**Technische Änderungen bleiben uns vorbehalten.**

### Notizen:

---

---

---

## Garantie – Notes

GB

**Guarantee:** Independent of warranties for defects, Dauphin grants a 5-year guarantee in the case of normal use at 8 hours a day. If used for longer periods of time, the Guarantee period shortens accordingly. Product parts which are subject to general wear and defects caused by improper use, improper treatment, extreme climatic conditions, improper tampering, materials placed on the chair or deviations from the standard designs as requested by the customer are exempt from the guarantee.

**Castors:** Hard castors are fitted as standard for soft floors. Soft castors (grey tread) are required for hard floors. The user may change the castors himself/herself if necessary. **Maintenance:** The chair is maintenance-free if used in the correct manner. We recommend that you occasionally adjust the seat height. **Cleaning:** Please do not use any aggressive cleaners or chemical cleaning agents to clean the surfaces of the chair and the upholstery. **Gas lifts:** Only trained specialists may work on the gas pressure lifts. There is a considerable risk of injury if improper work is carried out by untrained people.

**We reserve the right to make technical changes.**

### Notes:

---

---

---

## Garantie – Informations

F

**Garantie:** Indépendamment de la garantie pour défaut de la chose vendue, Dauphin délivre une garantie de 5 ans pour une utilisation quotidienne normale de 8 heures. Au-delà de cette durée d'utilisation, la durée de garantie est réduite en conséquence. La garantie ne couvre ni les pièces soumises à une usure normale ni les défauts provoqués par une utilisation non conforme, ni une manipulation incorrecte, du fait de conditions climatiques extrêmes ou d'interventions incorrectes, ni les matériaux mis à disposition par le client et ni les modifications apportées par rapport au modèle de série. **Roulettes:** Les sièges sont en série équipés de roulettes dures pour les sols souples. Pour les sols durs, des roulettes souples (surface de roulement grise) sont nécessaires. Il peut être procédé à un remplacement des roulettes en propre régie. **Entretien:** Le siège est sans entretien avec une utilisation conforme. Nous recommandons de régler de temps à autre le siège en hauteur. **Nettoyage:** Ne pas utiliser de produits agressifs ou de nettoyeurs chimiques pour le nettoyage des surface et rebourrages. **Amortissement à gaz:** Les interventions sur les amortissements à gaz ne doivent être exécutées que par du personnel ayant reçu la formation adéquate. En cas de travaux incorrecte, il existe un danger important de blessure.

**Sous réserve de modifications techniques.**

### Notes:

---

---

---

## Garantie – Opmerkingen

NL

**Garantie:** Onafhankelijk van de aansprakelijkheid voor verborgen gebreken, geeft Dauphin bovendien een garantie van 5 jaren, bij een normaal dagelijks gebruik van 8 uur. Worden onze producten langer gebruikt, dan wordt de garantietijd dienovereenkomstig korter. Van de garantie uitgesloten zijn onderdelen, die onderhevig zijn aan algemene slijtage, schade door gebruik van het product voor een doel waarvoor het niet bestemd is, door onvakkundige behandeling, extreme klimatologische omstandigheden, onvakkundige ingrepen, bij door de klant toegestuurde materialen of door gewenste afwijkingen van de standaarduitvoering. **Wielen:** Standaard worden harde wielen voor zachte vloeren gebruikt. Voor harde vloeren zijn zachte wielen (grijze loopring) noodzakelijk. Een eventuele vervanging van de wielen kan zelf uitgevoerd worden. **Onderhoud:** Bij vakkundig gebruik is de stoel onderhoudsvrij. Wij raden u aan, de zithoogteverstelling af en toe te gebruiken. **Reiniging:** Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken en de stofferingen geen bijtende middelen of chemische reinigingsmiddelen. **Gasveer:** Reparaties aan gasveren mogen alleen uitgevoerd worden door vakkundig personeel. Bij onvakkundig uitgevoerde reparaties bestaat verwondingsgevaar.

**Technische veranderingen voorbehouden.**

### Aantekeningen:

---

---

---

## Garanzia - Indicazioni

I

**Garanzia:** Indipendentemente dalla responsabilità per i vizi del prodotto, la Dauphin concede una garanzia di 5 anni in caso di un normale impiego giornaliero di 8 ore. In caso di durata di impiego maggiore, il periodo di garanzia si riduce. In caso di una maggiore durata dell'impiego dei prodotti, il periodo di garanzia subisce una conseguente riduzione. Sono escluse dalla garanzia le componenti del prodotto che sono sottoposte ad usura generica, difetti causati da un uso improprio, trattamento non appropriato a causa di condizioni climatiche estreme, operazioni non adeguate nei confronti dei materiali forniti o a causa di modifiche espressamente richieste rispetto alla produzione in serie.

**Ruote:** Di serie sono impiegate ruote dure per pavimenti morbidi. Per pavimenti duri sono necessarie ruote morbide (superficie di contatto grigia). Un'eventuale sostituzione delle ruote può essere effettuata in maniera autonoma. **Manutenzione:** Con un impiego appropriato la sedia non richiede alcuna manutenzione. Si raccomanda di regolare l'altezza della seduta e di procedere. **Pulizia:** Si consiglia di non utilizzare nessun prodotto aggressivo o detergente chimico per la pulizia delle superfici e dell'imbobbitura. **Ammortizzatore pneumatico:** Le operazioni eseguite sugli ammortizzatori pneumatici possono essere realizzate solamente da parte del personale tecnico specializzato. In caso di operazioni eseguite in maniera non appropriata è presente un elevato rischio di lesioni.

**Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.**

### Annotazioni:

## Garantía – Indicaciones

E

**Garantía:** Independientemente de la garantía por defectos, Dauphin ofrece una garantía de 5 años tratándose de un empleo normal diario de 8 horas. Tratándose de una duración de uso más prolongada, se reduce el tiempo de garantía de forma respectiva. Para un uso diario superior a las 8 horas, se acorta la garantía proporcionalmente. Excluidos de la garantía están las piezas del producto sometidas a un desgaste normal por su uso, deficiencias por un uso inadecuado, debido a condiciones climatológicas extremas, manipulaciones no autorizadas, en los materiales agregados o en versiones deseadas no fabricadas en serie. **Ruedas:** De serie se instalan ruedas duras para suelos blandos. Para suelos duros son necesarias ruedas blandas (superficie de rodaje gris). Un intercambio de las ruedas puede ser llevado a cabo por cuenta propia. **Mantenimiento:** Con un uso adecuado la silla no necesita mantenimiento. Aconsejamos accionar de vez en cuando el ajuste de altura del asiento. **Limpieza:** Por favor no utilice en la limpieza de las superficies y de la tapicería productos agresivos o químicos. **Amortiguador de columna de gas:** La manipulación del amortiguador de columna de gas sólo puede ser llevada a cabo por personal especializado. La manipulación no adecuada conlleva un gran peligro de resultar herido.

**La empresa se reserva el derecho a cambios técnicos.**

### Notas:

## Garanti – informationer

DK

**Garanti:** Uafhængigt af mangelansvarsgarantien giver Dauphin en garanti på 5 år ved normal daglig 8-timers-anvendelse. Ved længere tids anvendelse forkortes garantiperioden tilsvarende. Undtaget fra garantien er produktdele, som er udsat for almindeligt slid, mangler på grund af ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse, ukorrekt behandling, på grund af ekstreme klimatiske betingelser, uhensigtsmæssige indgreb, ved materialer, som er stillet til rådighed eller på grund af ønskede afvigelser fra seriemodellen.

**Hjul:** Seriemæssigt bruges der hårde hjul til bløde gulve. Til hårde gulve kræves der bløde hjul (grå køreflade). Udskiftning af hjulene kan man eventuelt selv udføre. **Vedligeholdelse:** Ved korrekt brug er stolen vedligeholdelsesfri. Vi anbefaler, at sædehøjdejusteringen aktiveres af og til.

**Rengøring:** Brug ikke kemiske rengøringsmidler til rengøring af overflader og polstringen.

**Gasfjedere:** Kun uddannet specialpersonale må udføre arbejde ved gasstrykfjedre.

Hvis arbejdet ikke udføres korrekt, er der alvorlig fare for kvæstelser.

**Ret til tekniske ændringer forbeholdes.**

### Noter:

## ГАРАНТИЯ – ПРИМЕЧАНИЯ

RU

Независимо от того, что компания «Dauphin» несёт ответственность за недостатки, обнаруженные в изделиях, она даёт гарантию на 5 лет при нормированной 8-часовой эксплуатации продукции в течении суток. При более длительной эксплуатации, сроки гарантии соответственно сокращаются. Гарантии не подлежат детали изделий, подверженные общему износу, поломки, возникшие вследствие эксплуатации, не соответствующей определённым директивам, неправильное обращение в экстремальных климатических условиях, непропорциональное вмешательство, при дополнительно заказанных материалах или вследствие желаемых отклонений от серийного производства.

**Ролики:** согласно серийному производству твёрдые ролики изготавливаются для мягких полов. Для твёрдых полов необходимы мягкие ролики (серая рабочая поверхность). Возможную замену роликов можно производить самостоятельно. **Техническое обслуживание:** При бережном отношении к стулу необходимость в техническом обслуживании отпадает. Мы рекомендуем периодически активировать регулировку высоты сиденья. **Чистка:** При мытье стульев просьба не использовать агрессивные или химические средства. **Газлифт:** Работа с газлифтами пружинами разрешается только специально обученному персоналу. При неправильной работе с газовыми пружинами возникает особая опасность нанесения повреждений.

Право на внесение технических изменений принадлежит исключительно компании «Dauphin».

### Заметки:

**www.trendoffice.de**  
**www.dauphin-group.com**

**Hersteller/Manufacturer:**

Bürositzmöbelfabrik Friedrich-W. Dauphin GmbH & Co.,  
Espanstraße 29, D-91238 Offenhausen/Germany,  
Tel. +49 (9158) 17-0, Fax +49 (9158) 10 07,  
Internet www.dauphin.de, E-Mail info@dauphin.de

**Vertrieb/Distribution:**

Dauphin HumanDesign® Group GmbH & Co. KG,  
Espanstraße 36, D-91238 Offenhausen/Germany,  
Tel. +49 (9158) 17-7 00, Fax +49 (9158) 17-7 01,  
Internet www.dauphin-group.com, E-Mail info@dauphin-group.com

**T!O:**  
**TREND OFFICE**